



TT-138 DAB

Plattenspieler  
Record Player  
Platine Vinyle  
Giradischi  
Tocadiscos

10034092

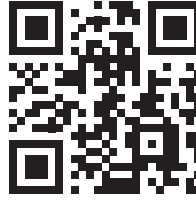
auna

[www.auna-multimedia.com](http://www.auna-multimedia.com)



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Geräts. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALT

---

Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	5
Geräteübersicht	7
Anschlüsse	8
FM-Radio	9
DAB-Radio	10
Bedienung des Plattenspielers	12
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	14
Hinweise zur Entsorgung	16
Konformitätserklärung	16



---

## TECHNISCHE DATEN

---



<b>Artikelnummer</b>	<b>10034092</b>
Stromversorgung	230–240 V~      50/60 Hz
Lautsprecher	2 x 1,5 W RMS
Plattenspieler Antrieb Abspielgeschwindigkeiten	Riemenantrieb 33/45 UPM
Radiofrequenzen	FM: 87,5 – 108 MHz DAB: 2,4 GHz – 2,48 GHz


WARNUNG


 <p>The lighting flash and arrow head within the triangle is warning sign alerting you of dangerous voltage inside the product</p>	<p><b>CAUTION</b></p> <p><b>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</b></p> <p><b>CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICIABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</b></p>	 <p>The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting you of important instructions accompanying the product</p>
---	--	--

**VORSICHT: DAS GEHÄUSE NICHT ÖFFNEN, UM EINEN STROMSCHLAG UND ERNSTE PERSONENVERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN. IM INNEREN KEINE VOM KUNDEN ZU WARTENDEN KOMponenten. WENDEN SIE SICH AUSSCHLIESSLICH AN QUALIFIZIERTE FACHLEUTE.**

**WARNUNG. UM DIE GEFAHR EINES BRANDS ODER EINES STROMSCHLAGS ZU VERRINGERN, DAS GERÄT NICHT IN WASSER, REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSZUSETZEN.**

	<p>Das Dreieck mit den Blitz mit folgendem Hinweis: <b>GEFÄHRliche SPANNUNG:</b> Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten gefährlichen Spannung im Gehäuse des Produkts aufmerksam machen, die von ausreichender Größe sein kann, um eine Gefahr eines Stromschlags für Personen darzustellen.</p>
	<p>Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen und folgendem Hinweis: <b>ACHTUNG:</b> Das Ausrufezeichen innerhalb des gleichseitigen Dreiecks soll den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Betriebs- und Wartungsanweisungen in der diesem Produkt beiliegenden Literatur hinweisen.</p>

	<p><b>VORSICHT: Gefahr einer Personenverletzung</b></p> <p>Berühren Sie niemals die optische Linse des CD-Fachs und schauen Sie auch nicht hinein. Dieses Gerät ist ein Lasergerät der Klasse 1.</p>
---	--

	<p><b>VORSICHT: Gefahr eines Hörschadens</b></p> <p>Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, da durch eine zu hohe Lautstärkeeinstellung über einen längeren Zeitraum das Gehör geschädigt werden kann.</p>
---	--

---

## SICHERHEITSHINWEISE

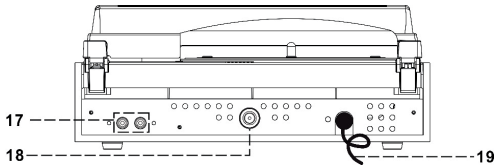
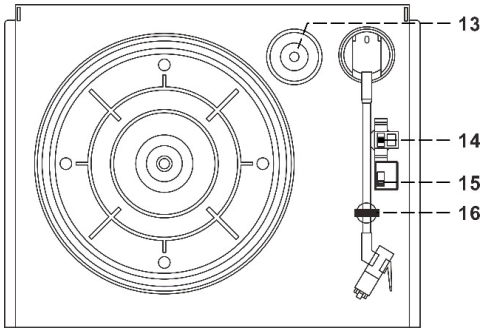
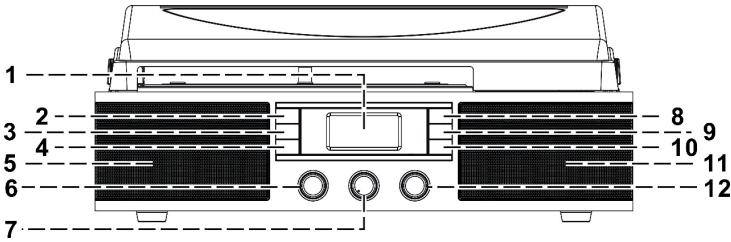
---

- Lesen Sie die Anleitung. Alle Anwendungshinweise müssen vor der Verwendung des Geräts gelesen werden.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.
- Die Richtlinien für Aufmerksamkeit, Verwendung und Sicherheit müssen eingehalten werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser verwendet oder mit Feuchtigkeit in Berührung gebracht werden.
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit über die Geräte- und Geräteöffnungen gelangt.
- Bewegen Sie das Gerät vorsichtig, vermeiden Sie Stöße.
- Blockieren Sie nicht den Ausfall der Geräteausgänge.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper) auf. Setzen Sie es nicht der Sonne aus.
- Schließen Sie das Gerät wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben an.
- Dieses Gerät hat eine Verbindung mit einem Überlastschutz. Der Austausch sollte nur von einem erfahrenen Techniker oder dem Gerätehersteller durchgeführt werden.
- Zur Reinigung des Gerätes beachten Sie bitte die Empfehlungen des Hinweises.
- Das Netzkabel sollte abgezogen werden, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.
- Das Gerät ist von einer qualifizierten Person zu reparieren, wenn:
  - a. das Netzkabel beschädigt ist.
  - b. Gegenstände in das Gerät gefallen sind oder eine Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen ist,.
  - c. Das Gerät war dem Regen ausgesetzt.
  - d. Das Gerät funktioniert nicht korrekt ohne nennenswerte äußere Veränderungen
  - e. Das Gerät ist defekt.
- Der Benutzer darf nicht versuchen, das Gerät über das hinaus zu warten, was in dieser Informationsform beschrieben ist.
- Das Gerät darf keinen Tropfen oder Spritzern ausgesetzt sein und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.
- Um die Stromzufuhr vollständig zu trennen, muss der Netzstecker des Gerätes vom Netz getrennt werden, da die Trennvorrichtungen der Netzstecker des Gerätes sind.
- Der Netzstecker des Geräts darf nicht verstopft sein ODER sollte bei

bestimmungsgemäßer Verwendung leicht zugänglich sein.

- Die Batterie darf keiner übermäßigen Hitze wie Sonne, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.
- Übermäßiger Schalldruck von Ohrhörern und Kopfhörern kann zu Hörverlust führen.
- Halten Sie Mindestabstand (8 cm) um das Gerät herum für ausreichende Belüftung ein.
- Die Belüftung darf nicht dadurch behindert werden, dass die Belüftungsöffnung mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. abgedeckt wird.
- Es dürfen keine offenen Flammen wie z. B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden;
- Auf die Umweltaspekte der Batterieentsorgung ist zu achten.
- Das Gerät muss in in gemäßigten Klimazonen eingesetzt werden.
- Explosionsgefahr durch unsachgemäßen Batteriewechsel.
- Batterien nur durch den gleichen oder gleichwertigen Typ ersetzen.
- Der Hauptstecker muss leicht zugänglich bleiben.
- Die Belüftung darf nicht dadurch behindert werden, dass die Belüftungsöffnung mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. abgedeckt wird.
- Es dürfen keine offenen Flammen wie z. B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
- Auf die Umweltaspekte der Batterieentsorgung ist zu achten.
- Das Gerät eignet sich für den Einsatz in gemäßigten Klimazonen.
- Explosionsgefahr durch unsachgemäßen Batteriewechsel. Nur durch den gleichen oder gleichwertigen Typ ersetzen.
- Der Netzstecker muss leicht zugänglich bleiben.

## GERÄTEÜBERSICHT



- |    |                     |    |                            |
|----|---------------------|----|----------------------------|
| 1  | LCD-Anzeige         | 11 | Rechter Lautsprecher       |
| 2  | Ein/Aus-Schalter    | 12 | Auswahldrehknopf           |
| 3  | Menü-Taste          | 13 | Puck (45 U/min)            |
| 4  | Info-Taste          | 14 | Umdrehungszahlwahlschalter |
| 5  | Linker Lautsprecher | 15 | Auto-Stopp-Schalter        |
| 6  | Lautstärkereglер    | 16 | Tonarmlehne/Halterung      |
| 7  | Höhenregler         | 17 | 3,5 mm Aux-Eingangsbuchse  |
| 8  | Funktionstaste      | 18 | FM-Antennenbuchse          |
| 9  | Scan-Taste          | 19 | Netzkabel                  |
| 10 | Vor-/Speichertaste  |    |                            |

---

## ANSCHLÜSSE

---

1. Schließen Sie den Netzkabel an eine Steckdose an.
2. Verbinden Sie die mitgelieferte FM-Antenne mit der FM-Antennenbuchse (18).
3. Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Ein/Aus-Lautstärkereglers (6) ein. Die LCD-Anzeige (12) leuchtet auf. Das System ist nun bereit, Ihre Musik abzuspielen.



---

## FM-RADIO

---

**Inbetriebnahme:** Schließen Sie die beiliegende FM-Antenne an den Antennenanschluss (18) an.

### Manueller Suchlauf

1. Schalten Sie das Gerät durch Betätigen des Ein/Aus-Schalters (2) ein. Um in den Radiobetrieb zu gelangen, drücken Sie die Funktionstaste (8).
2. Mit dem Auswahldrehknopf (12) den gewünschten Radiosender einstellen.
3. Den Lautstärkeregler (6) zur gewünschten Lautstärke aufdrehen.

### Automatischer Suchlauf

1. Stellen Sie das Gerät in den FM-Modus.
2. Drücken Sie einmal die Scantaste (9). Das Gerät beginnt mit dem Scannen beim Einstellen direkt bis zum Empfang des Radiosenders. Halten Sie die Scantaste (9) eine Sekunde lang gedrückt. Das Gerät scannt zur Abstimmrichtung.
3. Wenn das Rundfunksignal des Radiodatensystems (RDS) empfangen wird, stellt das Gerät die Ist-Zeit automatisch ein.
4. Stellen Sie den Lautstärkeregler (6) auf die gewünschte Lautstärke ein.

### FM-Feinabstimmung

Nach dem automatischen Suchlauf, wenn viele unerwünschte schwache Radiosender empfangen werden, können Sie nur starke Sender auswählen, um Sender mit einem schwachen Empfang zu filtern.

1. Halten Sie im FM-Modus die Menütaste (3) gedrückt, um das „Menü“ aufzurufen, und drehen Sie den Auswahldrehknopf (12), um „Scan setting“ auszuwählen.
2. Drehen Sie den Auswahldrehknopf (12), um die Scan-Einstellung einzugeben, und drehen Sie dann den Auswahldrehknopf (12), um „Nur starken Sender“ auszuwählen. Drücken Sie dann den Auswahldrehknopf (12), um die Einstellung zu bestätigen.
3. Die Anzeige kehrt automatisch zum Radiosender zurück. Führen Sie den Auto-Tuning-Vorgang wie oben beschrieben erneut durch.

### FM-Radioempfang

Gehen Sie wie folgt vor, um den FM-Empfang in Stereo (Auto) oder Mono auszuwählen:

1. Drücken Sie im FM-Modus die Menütaste (3), um in das Menü zu gelangen, und drehen Sie dann den Auswahldrehknopf (12), um Audioeinstellung auszuwählen.
2. Drücken Sie die Auswahldrehknopf (12), um die Audioeinstellung einzugeben, und drehen Sie dann den Auswahldrehknopf (12), um „Stereo“ oder „Mono“ auszuwählen.
3. Drücken Sie dann den Auswahldrehknopf (12), um die Einstellung zu bestätigen. Insbesondere bei schwachen Stereosignalen ist es ratsam, das Programm in Mono zu empfangen.

### Radiodatensystem (RDS)

Dies ist die Funktion, um die Informationen anzuzeigen, die von der Radiosendung freigegeben wurden. Sie werden Schritt für Schritt auf dem LCD-Display angezeigt, wie unten beschrieben. Drücken Sie dazu kontinuierlich die Taste Menu (3).

Signalstärke → Frequenz → Programmtyp → Zeit/Datum → Mono/Stereo  
→ Radiotext

---

## DAB-RADIO

---

1. Nach dem Einschalten stellen Sie das Gerät durch Drücken der Funktionstaste (8) in den DAB-Modus.
2. Drücken Sie einmal die Taste Scan (9). Das Gerät beginnt innerhalb von etwa 2 Sekunden mit dem vollständigen Scan im Bereich 11b-12d. Drehen Sie dann den Taste Auswahldrehknopf (12), um den gewünschten DAB-Kanal auszuwählen.

Drücken Sie kontinuierlich die Taste Info (4), um die von DAB freigegebenen Informationen zu überprüfen.

Scrolltext → Datum/Zeit → Programmtyp → Gruppenname →  
Signalstärke Zeitfrequenz → Übertragungsrate

3. Stellen Sie den Lautstärkeregler (6) auf die gewünschte Lautstärke ein.

## Stationen speichern

Sie können bis zu 40 Radiosender im Speicher (20-FM/20-DAB) speichern.

1. Auf FM/DAB-Modus einstellen
2. Wählen Sie den gewünschten Radiosender mit der Tuning-Methode „manuell“ oder „automatisch“.
3. Halten Sie die PRE/MEM-Taste (10) etwa zwei Sekunden lang gedrückt, um den Speicherzustand zu aktivieren, und auf dem Display erscheint „Store preset“ „\_: Leer“ („\_“ steht für die voreingestellte Stationsnummer, Bereich von 1 bis 20).
4. Drehen Sie die Auswahldrehknopf (12), um den gewünschten Senderspeicher zur Speicherung auszuwählen.
5. Drücken Sie die Auswahldrehknopf (12), um den Preset-Speicher zu bestätigen, und auf der Anzeige erscheint „Preset \_ stored“.
6. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5, um andere Stationen zu speichern.

## Abrufen von gespeicherten Sendern

1. Drücken Sie die Taste PRE / MEM (10) einmal, um den Abrufzustand zu aktivieren.
  2. Drehen Sie die Auswahldrehknopf (12), um die gewünschte Speicherstation auszuwählen.
  3. Drücken Sie die Auswahldrehknopf (12), um den Abruf der Speicherstation zu bestätigen.
- Die voreingestellten Speicher werden vollständig gelöscht, wenn die Stromversorgung getrennt wird und die Backup-Batterie nicht eingelegt ist. Es wird empfohlen, das System aus Gründen der Benutzerfreundlichkeit in den Standby-Modus zu schalten.
  - Für den Programmzustand stehen 3 Sekunden zur Verfügung. Nach 10 Sekunden wird das Radio automatisch wieder in den normalen Tunermodus zurückgesetzt.
  - Sie können einen aktuellen Sender überschreiben, indem Sie eine andere Frequenz an seiner Stelle speichern.

---

**Empfangstipps:** FM: Der Empfänger verfügt über eine externe FM-Drahtantenne zum Anschluss an die Antennenbuchse auf der Rückseite des Gerätes. Diese Antenne sollte für einen optimalen Empfang komplett aufgerissen und verlängert werden. Bewegen sie die Antenne, um den besten Empfang zu erzielen.

---

## Spracheinstellung

Dieses Gerät hat 5 Sprachen für die FM/DAB-Menüs.

1. Drücken Sie im DAB/FM-Modus die Menütaste (3), um in das „Menü“ zu gelangen, und drehen Sie dann die Auswahldrehknopf (12), um „Sprache“ auszuwählen.
2. Drücken Sie die Druckwahltaste (12), um in den Sprachmodus zu gelangen, und drehen Sie dann die Druckwahltaste (12), um die gewünschte Sprache zwischen Englisch/Französisch/Dänisch/Italienisch/Deutsch auszuwählen. Drücken Sie dann die Auswahldrehknopf (12), um die Einstellung zu bestätigen.
3. Drücken Sie in jedem Zustand die Menütaste (3), um den Einstellmodus zu verlassen.

## DAB/FM-Sender zurücksetzen

Wenn Sie alle FM/DAB programmierten Speicherplätze löschen möchten, gehen Sie wie folgt vor.

1. Im DAB- oder FM-Modus eingestellt, drücken Sie die Menütaste (3), um in das „Menü“ zu gelangen, und drehen Sie dann die Auswahldrehknopf (12), um „Reset“ auszuwählen.
2. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahldrehknopf (12) und auf dem Display erscheint „Drücken Sie die Eingabetaste, um die Zurücksetzung zu bestätigen....“.
3. Drücken Sie zur Bestätigung erneut die Auswahldrehknopf (12) und auf der Anzeige erscheint „Systemreset“ und dann „ok“. Dann startet das Gerät den automatischen Scan und kehrt anschließend zum Radio zurück.
4. Das Gerät löscht den gesamten programmierten Speichersender und führt den voreingestellten Sender wie oben beschrieben erneut aus.

---

## BEDIENUNG DES PLATTENSPIELERS

---

Bitte vor der Verwendung beachten

- Entfernen Sie den Stiftschutz.
  - Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass der Tonarm entriegelt und von der Tonarmaufgabe frei beweglich ist. Sperren Sie den Tonarm bei Nichtgebrauch wieder.
1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste (2) drücken und die Funktionstaste (8) drücken, um in den PHONO-Modus zu gelangen.

2. Heben Sie die Staubschutzhaube des Plattenspielers an.
3. Legen Sie die Platte auf den Plattenteller (verwenden Sie den 45 U/min Plattenadapter (13), wenn Sie 45 U/min Platten abspielen).
4. Stellen Sie den Drehzahlwahlschalter (14) auf die richtige Position für die Aufnahme, die Sie abspielen.
5. Heben Sie den Tonarm von der Auflage (16) an und bewegen Sie ihn langsam über die Schallplatte. Die Platte beginnt sich zu drehen.
6. Legen Sie den Tonarm auf die Schallplatte an der Stelle, die Sie spielen möchten.
7. Stellen Sie die Lautstärke (6) auf den gewünschten Pegel ein.
8. Am Ende der Aufnahme stoppt der Plattenteller automatisch das Drehen. Heben Sie den Tonarm von der Schallplatte an und legen Sie ihn wieder auf die Halterung zurück.
9. Um die manuelle Wiedergabe zu stoppen, heben Sie den Tonarm von der Aufnahme an und legen Sie ihn auf die Halterung zurück.

HINWEIS: Einige Arten von Aufnahmen können einen automatischen Stoppbereich außerhalb des voreingestellten Grenzwerts aufweisen, so dass der Plattenspieler möglicherweise vor dem Ende der letzten Spur stehen bleibt. Stellen Sie in diesem Fall den AUTO-STOP-Schalter auf die Position "OFF". Dadurch kann die Aufnahme bis zum Ende abgespielt werden, aber bitte beachten Sie, dass sie nicht automatisch stoppt. Sie müssen den Tonarm manuell anheben und wieder in die Halterung einsetzen und dann den Strom abschalten, um das Drehen des Plattenspielers zu verhindern.

### **LINE-OUT-Anschluss**

Sie können dieses Gerät an Ihr externes Hi-Fi / AMPLIFIER-System anschließen, indem Sie die LINE OUT-Buchse (20) mit einem Cinchkabel (nicht im Lieferumfang enthalten) an die AUX-Eingangsbuchse Ihres Hi-Fi / AMPLIFIER-Systems anschließen.


---

Hinweis: Der Lautstärkereglern funktioniert nicht, wenn Sie den LINE OUT verwenden.

---

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Verreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden:  
[www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlewitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

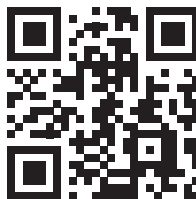
Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp TT-138 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [use.berlin/10034092](http://use.berlin/10034092)



Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.




---

## CONTENTS

---

Technical Data	17
Safety Instructions	19
Overview	21
FM Radio	22
DAB-Radio	23
Stereo Phonograph Operation	25
Line out connection	25
Disposal Considerations	26
Declaration of Conformity	26



---



## TECHNICAL DATA


---


<b>Item number</b>	<b>10034092</b>
Power supply	230–240 V~      50/60 Hz
RMS power	2 x 1.5 W RMS
Turntable Drive Play speeds	belt drive 33/45 RPM
Radio frequencies	FM: 87.5 – 108 MHz DAB: 2.4 GHz – 2.48 GHz


WARNING

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p><b>CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK AND SERIOUS PERSONAL INJURY, DO NOT REMOVE ANY COVER. NO USER-SERVICABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL ONLY.</b></p> <p><b>WARNING. TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO WATER, RAIN OR MOISTURE.</b></p>		

	<p>Triangle with lightning plus explanation as follows:  <b>DANGEROUS VOLTAGE:</b> The lightning flash with arrowhead symbol within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.</p>
	<p>Triangle with exclamation point plus explanation as follows:  <b>ATTENTION:</b> The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying this product.</p>

	<p><b>CAUTION</b>          To reduce the risk of electric shock do not use this plug with an extension cord or receptacle.</p>
---	--

	<p><b>CAUTION: Danger of personal injury</b>          Never touch or look into the optical lens within the CD compartment.          This is a CLASS-1 laser product.</p>
---	--

	<p><b>CAUTION: Danger of hearing damage</b>          To avoid possible hearing damage, do not listen to this Retro turntable at high volume levels for long periods of time. Always keep the volume within reasonable limits.</p>
---	---

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

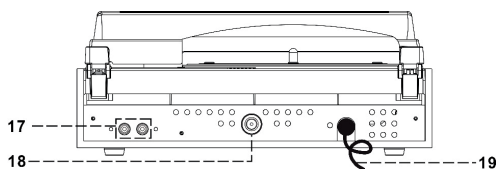
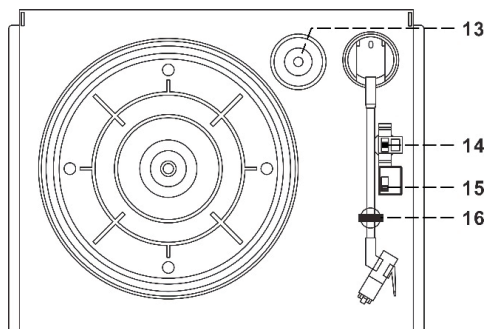
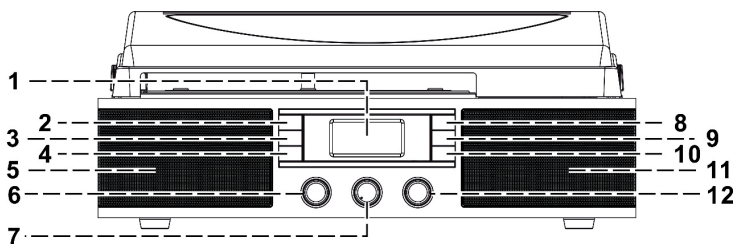
---

Read these instructions. All uses guidelines must be read before using the device. Keep the instructions for future use.

- Attention, use and security guidelines must be respected.
- The device must not be used near water or be put in contact with moisture.
- Make sure has no liquid is spilled on device and device openings.
- Move device carefully, avoid shocks.
- Do not block the breakdown of the device outputs.
- Do not place the device near from a heat source (e.g. radiator). Do not expose it to the Sun.
- Plug the device as indicate on this information form.
- This device has a connection with overload protection. Replacement should only be done bt an experienced technician or the device manufacturer.
- For cleaning the device, please follow the recommendations of the notice.
- The power cord should be unplugged when not using for a long period of time.
- Device shall be repaired by a qualified person when:
  - a. the power cord is damaged,
  - b. objects have fallen into the apparatus or a liquid has been spilled into device,
  - c. device was exposes to the rain,
  - d. device does not work correctly without notable exterior change,
  - e. device is broken.
- The user shall not try to maintain device beyond that which is described in this information form.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on apparatus.
- To be completely disconnect the power input, the mains plug of apparatus shall be disconnected from the mains." as the disconnect devices is the mains plug of apparatus.
- The mains plug of apparatus should not be obstructed OR should be easily accessed during intended use.
- Battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- Excessive sound pressure form earphones and headphones can cause hearing loss.

- Minimum distance (8 cm) around the apparatus for sufficient ventilations;
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation opening with items such as newspaper, table-cloths, curtain etc;
- No naked flame sources such as lighted candles should be placed on the apparatus;
- Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal;
- The use of apparatus in moderate climates.
- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
- Replace only with the same or equivalent type.
- The main plug shall remain readily operable.

## OVERVIEW



- |    |                       |    |                          |
|----|-----------------------|----|--------------------------|
| 1  | LCD display           | 11 | Right Speaker            |
| 2  | Power ON-OFF button   | 12 | Push Select knob         |
| 3  | Menu button           | 13 | 45 RPM Record Adaptor    |
| 4  | Info button           | 14 | Turntable Speed Selector |
| 5  | Left Speaker          | 15 | Auto Stop Switch         |
| 6  | Volume knob           | 16 | Tone Arm Rest/Holder     |
| 7  | Pitch Adjustment knob | 17 | Line Out Socket (L/R)    |
| 8  | Function button       | 18 | FM Antenna Socket        |
| 9  | Scan button           | 19 | AC Power Cord            |
| 10 | Pre / Memory button   |    |                          |

### Connections

1. Connect the power cord to an AC outlet.
2. Connect the provided FM Antenna to the FM Antenna Socket (18).
3. Turn on the power by pressing the Power On/Off button (2) and the LCD display (1) will light up, your system is now ready to play your music. Please refer to the Operations section of this Manual for details.

---

## FM RADIO

---

Getting started: Connect the provided FM Antenna to the FM Antenna Socket (18).

### Manual tuning

4. Turn on the unit by pressing the Power On/Off (2) and press the Function button (8) to enter to FM mode.
5. Tune to requested radio station by pressing the Skip up /down button (7)
6. Adjust the Power ON-OFF/ Volume Control Knob (15) to desired volume level.

### Auto tuning

1. Set the unit to FM mode.
2. Press the Scan button (9) once, unit will start to scan at tuning up direct until radio station received. Press and hold the Scan button (9) for a second, the unit will scan to tuning down direction.
3. If the radio data system (RDS) broadcasting signal received, the unit will set the actual time automatically.
4. Adjust the Power ON-OFF/ Volume Control Knob (2) to desired volume level.

### FM scan setting

After auto tuning if many unwanted weakness radio station received, you can select strong station only to filter the weakness signal station.

1. In FM mode, Press and hold the Menu/Info button (3) to enter the "Menu", then press Skip up / down button (12) button to select "Scan setting".
2. Press the Push Select button (12) to enter the "Scan setting", then rotate the Push Select button (12) to select "Strong station only". Then press the Push Select button (12) to confirm the setting.
3. The display will automatically return to the radio station. Perform the auto tuning operation again as above.

## FM-Stereo reception

Follow the below procedure to select FM reception in Stereo (Auto) or Mono:

1. In FM mode, press the Menu button (3) to enter the "Menu", then rotate the Push Select button (12) to select "Audio setting".
2. Press the Push Select button (12) to enter the "Audio setting", then rotate the Push Select button (12) to select "Stereo" or "Mono". Then press the Push Select button (12) to confirm the setting.
3. In particular when stereo signals are weak, it is preferable to receive the program in Mono.

## Radio data system (RDS)

This is the feature to display the information which released from the radio broadcast and will showed on LCD display step by step as below by pressing the Menu/Info button (3) button continuously.

Signal strength → frequency → program type → time / date → mono/stereo → radio text.

## DAB-RADIO

1. After turning on the unit, set the unit to DAB mode by pressing the Function button (8).
2. Press the Scan (9) button once, unit will start to full scan from range 11b-12d one time within around 2 second. Then rotate the Push Select button (12) to select your desired DAB channel.
3. Press the Info button (4) continuously to check the below info released by DAB.  
Scrolling text → time date → frequency → transfer rate → group name → signal strength → program type .
4. Adjust the Volume Knob (6) to desired volume level.

## Preset stations

You can store up to total of 40 radio stations in the memory (20-FM/20-DAB).

1. Set to FM/DAB mode
2. Turn to the desired radio station by " manual " or " auto " tuning method.
3. Press and hold the Pre / Memory button (10) around two second to enable memory state, the preset station will flash on LCD display.
4. Rotate the Push Select button (12) button to select the desired station memory for storage.
5. Press Push Select button (12) to confirm the preset memory and the

display will show "preset →\_ stored".

- Repeat step 2 to 5 to store other stations.

### Recall preset stations

- Press the Pre / Memory button (10) once to enable recall state
  - Rotate the Push Select button (12) to select the desired memory station.
  - Press Push Select button (12) to confirm the recall the memory station.
- The pre-set memories will be cancelled completely if disconnecting the main power supply and back up battery did not installed. You are recommended to switch the system into standby mode for convenience usage.
  - There are 3 seconds for program state, after 10 sec. This state would resume to normal tuner mode automatically.
  - You can overwrite a present station by storing another frequency in its place.

---

Hints for best reception: FM the receiver has an external FM wire antenna to connect to the antenna socket at the back of the unit. This antenna should be totally unravelled and extended for best reception. Move the antenna to obtain the best reception.

---

### Language setting

This device provides 5 language for FM/DAB operation display.

- In DAB/FM mode, Press and hold the Menu/Info button (3) to enter the "Menu", then press Skip up / down button (7) button to select "Language".
- Press Select button (9) to enter language mode setting, then press Skip up / down button (7) button to select your desired language between English/ German/ French/ Italian. Then press Select button (9) to confirm the setting.
- In any state press Menu/Info button (3) to quit the setting mode.

### DAB/FM reset :

If case would like to erase all the FM/DAB programmed memory station, operation as below.

- Set in DAB or FM mode, Press and hold the Menu/Info button (3) to enter the "Menu", then press Skip up / down button (7) button to select "Reset".
- Press the Push Select button (12) to enter and the display will show "Press Enter to confirm reset...". Apparatus will erase all the programmed memory station, perform the preset station again as above.
- Press the Push Select button (12) again to confirm and the display will show "system reset" then "ok". Then the unit will start auto scan and return to the radio afterwards.



4. The device will erase all the programmed memory stations. Perform the preset station again as above.

---

## STEREO PHONOGRAPH OPERATION

---

### Please note before use

- Remove the stylus protector.
  - Make sure that the tone arm is unlocked and free to move from the tone arm rest prior to operating. Lock the tone arm again when not in use.
1. Turn on the unit by pressing the Power On/Off button (2) and press the Function button (8) to enter to PHONO mode.
  2. Raise the turntable dust cover.
  3. Place the record on the platter (use the 45 RPM record adaptor (16) if you are playing 45 RPM records).
  4. Set the speed selector (14) to the proper position for the record you are playing.
  5. Lift the tone arm from the rest (16) and slowly move it over the record. The platter will begin spinning.
  6. Place the tone arm down onto the record in the location that you want to play.
  7. Adjust the volume (6) to the desired level.
  8. At the end of record, the platter will automatically stop spinning. Lift the tone arm from the record and return it to the rest.
  9. To stop playing manually, lift the tone arm from the record and return it to the rest.

NOTE: Some types of records may have an auto-stop area outside the preset limit, so the turntable may stop before the last track finishes. In this case, set the AUTO-STOP switch to the "OFF" position. This allows the record to play to the end, but please note that it will not stop automatically. You must manually raise the tone arm and place it back in the rest and then turn off the power to stop the turntable from spinning.

---

## LINE OUT CONNECTION

---

You can connect this unit to your external Hi-Fi / AMPLIFIER system by connecting the LINE OUT socket (20) to the auxiliary input socket of your Hi-Fi / AMPLIFIER system with a RCA cable (not included).

---

Note: The Volume control will not function when using the LINE OUT.

---

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---



**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

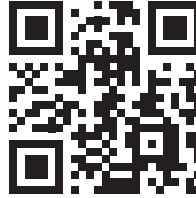
Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type TT-138 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10034092](http://use.berlin/10034092)

**For Great Britain:** Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type TT-138 is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10034092](http://use.berlin/10034092)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Fiche technique 27
Consignes de sécurité 29
Aperçu de l'appareil 31
Connexions 32
Radio FM 33
Radio DAB 34
Utilisation de la platine vinyle 36
Conseils pour le recyclage 38
Déclaration de conformité 38



---

## FICHE TECHNIQUE



---


<b>Numéro d'article</b>	<b>10034092</b>
Alimentation	230–240 V~      50/60 Hz
Enceintes	2 x 1,5 W RMS
Platine vinyle Entraînement Vitesses de lecture	Entraînement par courroie 33/45 UPM
Fréquences radio	FM: 87,5 – 108 MHz DAB: 2,4 GHz – 2,48 GHz


## MISE EN GARDE

 <p>The lightning flash and arrow head within the triangle is warning sign alerting you of dangerous voltage inside the product</p>	<p style="text-align: center;"><b>CAUTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</b></p> <p><b>CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</b></p>	 <p>The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting you of important instructions accompanying the product</p>
--	--	--

**ATTENTION : POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE DÉMONTÉZ AUCUN CACHE. L'APPAREIL NE CONTIEN AUCUNE PIÈCE À ENTREtenir. ADRESSEZ-VOUS UNIQUEMENT À DES PERSONNELS QUALIFIÉS POUR LA MAINTENANCE. MISE EN GARDE / POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PLONGEZ PAS L'APPAREIL DANS L'EAU ET NE L'EXPOSEZ PAS À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.**

	<p>Signification du triangle contenant un éclair : TENSION DANGEREUSE L'éclair avec la fêche à l'intérieur du triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence de tension dangereuse non isolée à l'intérieur du boîtier, d'une magnitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique aux personnes.</p>
	<p>Signification du triangle avec un point d'exclamation : ATTENTION : le point d'exclamation point dans le triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'importantes instructions d'utilisation et d'entretien (maintenance) dans les documents qui accompagne ce produit.</p>

	<p><b>ATTENTION : risque de blessure aux personnes</b></p> <p>Ne touchez jamais la lentille du compartiment à CD et ne regardez pas à l'intérieur. Cet appareil est un appareil laser de classe 1.</p>
--	--

	<p><b>ATTENTION : risque de perte d'audition</b></p> <p>Ne mettez pas le volume trop fort, car écouter de la musique à fort volume trop longtemps pourrait endommager votre audition.</p>
---	---

---

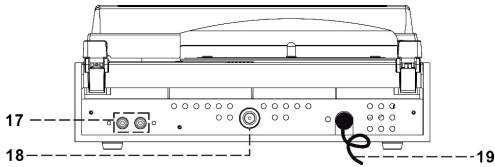
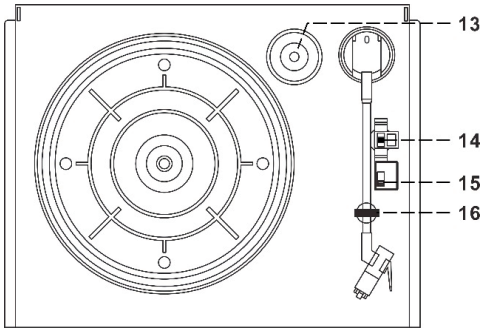
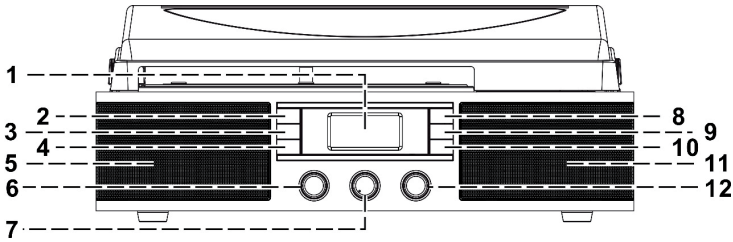
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Lisez ce manuel. Lisez tous les conseils d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
- Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les consignes de précaution, d'utilisation et de sécurité doivent être respectées.
- L'appareil ne doit pas être utilisé près de l'eau ou exposé à l'humidité.
- Aucun liquide ne doit pénétrer dans l'appareil par ses ouvertures ni ne doit être renversé dessus.
- Déplacez l'appareil doucement, évitez les chocs.
- Ne bloquez pas les ouvertures de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur (par exemple, un radiateur). Ne l'exposez pas au soleil.
- Branchez l'appareil comme spécifié dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil est équipé d'une protection contre les surcharges. Son remplacement ne doit être effectué que par un technicien expérimenté ou le fabricant de l'appareil.
- Pour nettoyer l'appareil, veuillez respecter les recommandations des consignes.
- Le cordon d'alimentation doit être débranché si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
- L'appareil doit être réparé par une personne qualifiée si :
  - a. Le câble d'alimentation est endommagé.
  - b. Des objets sont tombés dans l'appareil ou un liquide a pénétré dans l'appareil.
  - c. L'appareil a été exposé à la pluie.
  - d. L'appareil ne fonctionne pas correctement sans modification externe visible.
  - e. L'appareil est défectueux.
- L'utilisateur ne doit pas effectuer des opérations de maintenance sur l'appareil au-delà de ce qui est décrit dans ce formulaire d'information.
- L'appareil ne doit pas être exposé à un égouttement d'eau ni à des éclaboussures et aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne doit être posé sur l'appareil.
- Pour déconnecter complètement l'alimentation électrique, la fiche secteur de l'appareil doit être débranchée du secteur, car elle constitue le dispositif de déconnexion de l'appareil.
- La fiche secteur de l'appareil ne doit pas être cachée ET doit être facilement accessible lorsqu'elle est utilisée conformément aux instructions

- La pile ne doit pas être exposée à une chaleur excessive telle que le soleil, le feu ou similaires.
- Une pression acoustique excessive dans les écouteurs ou le casque peut entraîner une perte auditive.
- Maintenez une distance minimale (8 cm) autour de l'appareil pour une ventilation adéquate.
- La ventilation ne doit pas être obstruée en recouvrant l'ouverture de ventilation avec des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
- Il ne doit y avoir aucune flamme nue comme des bougies allumées sur l'appareil ;
- Les aspects environnementaux de la mise au rebut des batteries doivent être pris en compte.
- L'appareil doit être utilisé dans les climats tempérés.
- Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile.
- Remplacez les piles par des piles de type identique ou équivalent uniquement.
- La fiche principale doit rester facilement accessible.
- La ventilation ne doit pas être obstruée en recouvrant l'ouverture de ventilation avec des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
- Il ne doit y avoir aucune flamme nue comme des bougies allumées sur l'appareil.
- Les aspects environnementaux de la mise au rebut des batteries doivent être pris en compte.
- L'appareil est prévu pour une utilisation dans les climats tempérés.
- Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile. Remplacez les piles par le même type ou un type équivalent uniquement.
- La fiche d'alimentation doit rester facilement accessible.

## APERÇU DE L'APPAREIL



- |    |                              |    |                                  |
|----|------------------------------|----|----------------------------------|
| 1  | Ecran LCD                    | 11 | Enceinte droite                  |
| 2  | Interrupteur de marche/arrêt | 12 | Sélecteur rotatif                |
| 3  | Touche de menu               | 13 | Centreur 45 T/min                |
| 4  | Touche info                  | 14 | Sélecteur de vitesse de rotation |
| 5  | Enceinte gauche              | 15 | Interrupteur auto stop           |
| 6  | Réglage du volume            | 16 | Support de bras de lecture/      |
| 7  | Réglage des aigus            | 17 | Prise aux 3,5 mm                 |
| 8  | Touche de fonction           | 18 | Prise d'antenne FM               |
| 9  | Touche scan                  | 19 | Câble d'alimentation             |
| 10 | Touche avance/mémoire        |    |                                  |

---

## CONNEXIONS

---

1. Branchez le câble d'alimentation dans une prise.
2. Raccordez l'antenne FM fournie à la prise d'antenne FM (18).
3. Allumez l'appareil en appuyant sur la commande de volume marche / arrêt (15). L'écran LCD (12) s'allume. Le système est maintenant prêt à lire votre musique.



---

## RADIO FM

---

**Mise en marche** : Connectez l'antenne FM fournie à la prise d'antenne (18).

### Recherche manuelle

1. Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche / arrêt (2). Pour passer en mode radio, appuyez sur la touche de fonction (2).
2. Utilisez le sélecteur (12) pour sélectionner la station de radio souhaitée.
3. Tournez le bouton de volume (15) sur le volume souhaité.

### Recherche automatique

1. Mettez l'appareil en mode FM.
2. Appuyez une fois sur la touche scan (9). L'appareil commencera à scanner jusqu'à la réception de la station de radio. Maintenez la touche scan (9) pendant une seconde. L'appareil scanne dans le sens du réglage.
3. Lorsque le signal de diffusion RDS (Radio Data System) est reçu, l'appareil règle automatiquement l'heure actuelle.
4. Réglez le bouton Volume (6) sur le volume souhaité.

### Réglage FM précis

Après la recherche automatique, lorsque vous recevez de nombreuses stations de radio indésirables au signal faible, vous pouvez sélectionner les stations puissantes pour filtrer les stations à réception faible.

1. En mode FM, maintenez la touche Menu (3) pour accéder au «Menu» et tournez le sélecteur (12) pour sélectionner «scan setting».
2. Tournez le sélecteur (12) pour entrer le paramètre de scan puis tournez le sélecteur (12) pour sélectionner «Émetteur puissant uniquement». Appuyez ensuite sur le sélecteur (12) pour confirmer le réglage.
3. L'affichage revient automatiquement à la station de radio. Effectuez la procédure de tuning automatique décrite ci-dessus.

### Réception de radio FM

Procédez comme suit pour choisir la réception de la FM en stéréo (auto) ou en mono :

1. En mode FM, appuyez sur la touche Menu (3) pour accéder au menu, puis tournez le sélecteur (12) pour sélectionner le réglage audio.
2. Appuyez sur le sélecteur (12) pour régler le paramètre audio, puis tournez-le pour sélectionner «Stéréo» ou «Mono».
3. Appuyez ensuite sur le sélecteur (12) pour confirmer le réglage. En cas de signal stéréo faible, il est conseillé de recevoir le programme en mono.

### Radio data system (RDS)

Cette fonction permet d'afficher les informations diffusées par la station de radio. Elles s'affichent sur l'écran LCD pas à pas, comme décrit ci-dessous. Pour ce faire, appuyez sur la touche Menu (3).

Force du signal → fréquence → type de programme → heure/date → mono/stéréo → texte radio

---

## RADIO DAB

---

1. Après la mise sous tension, mettez l'appareil en mode DAB en appuyant sur la touche de fonction (8).
2. Appuyez une fois sur la touche Scan (9). L'appareil commencera à scanner pendant environ 2 secondes dans la plage 11b-12d. Ensuite, tournez le sélecteur (12) pour sélectionner le canal DAB souhaité.
3. Appuyez continuellement sur la touche Info (4) pour vérifier les informations partagées par DAB.

Texte déroulant → date/heure → fréquence → taux de transfert → nom de groupe → force du signal → type de programme

4. Réglez le bouton Volume (6) sur le volume souhaité.

## Mémorisation de stations

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 40 stations de radio (20 FM/20 DAB).

1. Réglez l'appareil sur le mode FM/DAB
2. Sélectionnez la station de radio souhaitée avec la méthode de tuning «manuelle» ou «automatique».
3. Appuyez sur la touche PRE/MEM (10) et maintenez-la pendant environ deux secondes pour activer la mémorisation. L'écran affiche «Store preset» «\_: vide» («\_» correspond au numéro de station pré-réglée, plage 1 à 20).
4. Tournez le sélecteur (12) pour sélectionner l'emplacement souhaité.
5. Appuyez sur le bouton sélecteur (12) pour confirmer et l'écran affiche «Préréglage \_ enregistré».
6. Répétez les étapes 2 à 5 pour mémoriser d'autres stations.

## Rappel de stations mémorisées

1. Appuyez une fois sur la touche PRE/MEM (10) pour activer l'état de rappel.
  2. Tournez le bouton de sélection (12) pour sélectionner la station souhaitée en mémoire.
  3. Appuyez sur le sélecteur (12) pour confirmer le rappel de la station en mémoire.
- Les stations mémorisées sont complètement effacées si l'alimentation est coupée et que la batterie de secours n'est pas insérée. Il est recommandé de mettre le système en veille pour en faciliter l'utilisation.
  - L'état du programme est maintenu 3 secondes. Au bout de 10 secondes, la radio revient automatiquement au mode normal du tuner.
  - Vous pouvez remplacer une station en cours en enregistrant une autre fréquence à sa place.

---

**Conseils pour la réception** : FM: Le récepteur dispose d'une antenne filaire FM externe pour la connexion à la prise d'antenne située à l'arrière de l'appareil. Cette antenne doit être complètement déployée pour une réception optimale. Déplacez l'antenne pour une meilleure réception.

---

## Réglage de la langue

Cet appareil dispose de 5 langues pour les menus FM / DAB.

1. En mode DAB / FM, appuyez sur la touche Menu (3) pour accéder au «Menu», puis tournez le bouton de sélection (12) pour sélectionner «Langue».
2. Appuyez sur le bouton de sélection (12) pour passer en mode langue, puis tournez le bouton de sélection (12) pour sélectionner la langue souhaitée parmi anglais / français / danois / italien / allemand. Appuyez ensuite sur le sélecteur (12) pour confirmer le réglage.
3. Dans n'importe quel mode, appuyez sur la touche de menu (3) pour quitter le mode de réglage.

## Réinitialisation des stations DAB/FM

Si vous souhaitez supprimer tous les emplacements de mémoire programmés FM / DAB, procédez comme suit.

1. En mode DAB ou FM, appuyez sur la touche Menu (3) pour accéder au «Menu», puis tournez le bouton de sélection (12) pour sélectionner «Réinitialiser».
2. Appuyez sur le bouton sélecteur (12) pour confirmer et l'écran affichera «Appuyez sur Entrée pour confirmer la réinitialisation ...».
3. Appuyez à nouveau sur le sélecteur (12) pour confirmer. L'écran affiche ensuite «System Reset» (Réinitialisation du système), puis «ok». Ensuite, l'appareil lance le scan automatique, puis retourne à la radio.
4. L'appareil efface toutes les stations mémorisées et reprend la station présélectionnée comme décrit plus haut.

---

## UTILISATION DE LA PLATINE VINYLE

---

Avant la première utilisation :

- Retirez la protection de l'aiguille.
  - Avant le démarrage, vérifiez que le bras de lecture est déverrouillé et libre de se déplacer depuis son support. Verrouillez le bras lorsque vous ne l'utilisez pas.
1. Allumez le disque, la platine s'arrête automatiquement. Soulevez le bras de lecture du disque et replacez-le sur le support.
  2. Soulevez le couvercle anti-poussière de la table tournante.
  3. Placez le disque sur la table tournante (utilisez l'adaptateur de disque 45 tr/min (13) pour la lecture des disques 45 tr/min).

4. Placez le sélecteur de vitesse (14) sur la position correcte pour l'enregistrement que vous écoutez.
5. Soulevez le bras de lecture du support (16) et déplacez-le lentement sur le disque. L'enregistrement commence à tourner.
6. Placez le bras de lecture sur le disque à l'endroit où vous voulez jouer. Réglez le volume (6) au niveau désiré.
7. A la fin de l'enregistrement, la platine arrête automatiquement de tourner. Soulevez le bras de lecture du disque et remettez-le sur le support.
8. Pour arrêter la lecture manuelle, soulevez le bras de lecture du disque et replacez-le sur le support.

REMARQUE : Certains disques peuvent avoir une zone d'arrêt automatique en dehors de la limite prédéfinie, il peut donc arriver que le lecteur de disque s'arrête avant la fin du dernier morceau. Dans ce cas, réglez le commutateur AUTO-STOP sur «OFF». Cela permettra de lire le disque jusqu'à la fin, mais la lecture ne s'arrêtera plus automatiquement. Vous devrez manuellement lever et reposer le bras de lecture, puis le mettre hors tension pour empêcher le platine de tourner.

### **Prise LINE-OUT**

Vous pouvez connecter cet appareil à votre système Hi-Fi / AMPLI externe en connectant la prise LINE OUT (20) à la prise d'entrée AUX de votre système Hi-Fi / AMPLI à l'aide d'un câble RCA (non fourni).

---

Remarque : Le contrôle du volume ne fonctionnera pas si vous utilisez la prise LINE OUT.

---

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

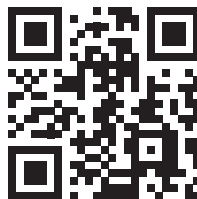
**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Le soussigné, Chal-Tec GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TT-138 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [use.berlin/10034092](http://use.berlin/10034092)

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Dati tecnici	39
Avvertenze di sicurezza	41
Descrizione del dispositivo	43
Connessioni	44
Radio FM	45
Radio DAB	46
Utilizzare il giradischi	49
Smaltimento	50
Dichiarazione di conformità	50



---

## DATI TECNICI

---



<b>Numero articolo</b>	<b>10034092</b>	
Alimentazion	230–240 V~	50/60 Hz
Altoparlanti	2 x 1,5 W RMS	
Giradischi Trazione Velocità di riproduzione	A cinghia 33/45 UPM	
Frequenze radio	FM: 87,5 – 108 MHz DAB: 2,4 GHz – 2,48 GHz	


## AVVERTIMENTO


 <p>The lightning flash and arrow head within the triangle is warning sign alerting you of dangerous voltage inside the product</p>	<p style="text-align: center;"><b>CAUTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</b></p> <p><b>CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICIABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</b></p>	 <p>The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting you of important instructions accompanying the product</p>
--	--	--

**ATTENZIONE: NON APRIRE L'ALLOGGIAMENTO, IN MODO DA EVITARE FOLGORAZIONI E SERIE LESIONI. ALL'INTERNO NON CI SONO COMPONENTI CHE NECESSITANO DELLA MANUTENZIONE DA PARTE DELL'UTENTE. RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A TECNICI QUALIFICATI.**

**AVVERTIMENTO: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI E FOLGORAZIONI, NON ESPORRE IL DISPOSITIVO A PIOGGIA, ACQUA O UMITÀ.**

	<p>Il triangolo con il lampo con la seguente avvertenza: <b>TENSIONE PERICOLOSA:</b> il simbolo del lampo con la punta a freccia all'interno del triangolo serve a indicare all'utente la presenza di una tensione pericolosa non isolata nell'alloggiamento del prodotto, che è di forza sufficiente a rappresentare un pericolo di folgorazione per persone.</p>
	<p>Il triangolo con il punto esclamativo e la seguente avvertenza: <b>ATTENZIONE:</b> il punto esclamativo all'interno del triangolo serve a indicare all'utente la presenza di importanti indicazioni relative a utilizzo e manutenzione del dispositivo contenute nel manuale accluso al prodotto.</p>

	<p><b>ATTENZIONE: pericolo di lesioni a persone</b></p> <p>Non toccare mai la lente ottica del vano CD e non guardare direttamente all'interno. Questo è un dispositivo laser di classe 1.</p>
--	--

	<p><b>ATTENZIONE: pericolo di danni all'udito</b></p> <p>Non impostare un volume troppo alto, dato che l'ascolto prolungato con volume elevato può danneggiare l'udito.</p>
---	---



---

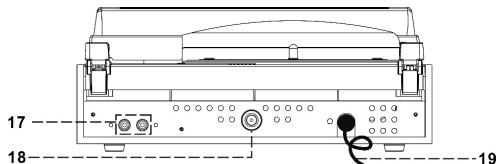
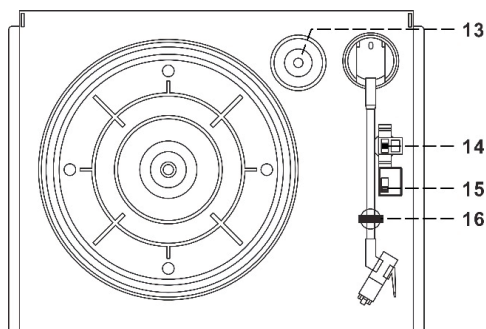
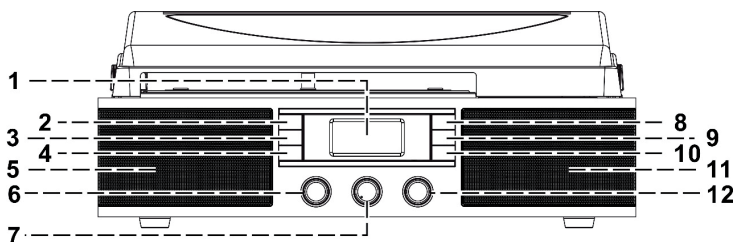
## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Leggere il manuale. Tutte le avvertenze di utilizzo devono essere lette prima di procedere all'uso del dispositivo.
- Conservare il manuale per future consultazioni.
- Rispettare le direttive relative ad attenzione, utilizzo e sicurezza.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato nelle vicinanze d'acqua o entrare in contatto con umidità.
- Assicurarsi che non finiscano liquidi sulle aperture del dispositivo.
- Muovere con cura il dispositivo ed evitare colpi.
- Non bloccare le uscite del dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore (ad es. termosifoni) o al sole.
- Collegare il dispositivo come descritto nel manuale.
- Questo dispositivo è collegato a una protezione da sovraccarico. La sostituzione deve essere realizzata solo da un tecnico esperto o dal produttore del dispositivo.
- Per pulire il dispositivo, rispettare i consigli forniti.
- Scollegare il cavo se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi.
- Il dispositivo deve essere riparato da una persona qualificata se:
  - a. Il cavo di alimentazione è danneggiato.
  - b. Sono caduti oggetti nel dispositivo o è penetrata umidità al suo interno.
  - c. Il dispositivo è stato esposto a pioggia.
  - d. Il dispositivo non funziona correttamente senza valori nominali di modifiche esterne.
  - e. Il dispositivo è guasto.
- L'utente non deve cercare di effettuare opere di manutenzione che trascendono le informazioni fornite in questo manuale.
- Il dispositivo non deve essere esposto a gocce o spruzzi e non è possibile posizionare sopra al dispositivo oggetti pieni di liquidi, come ad es. vasi.
- Per scollegare completamente l'afflusso di tensione, è necessario staccare la spina dalla presa elettrica, dato che sono i separatori della spina del dispositivo.
- La spina del dispositivo non deve essere ostacolata O deve essere facilmente accessibile secondo l'utilizzo corretto.
- La batteria non deve essere esposta a calore eccessivo come sole, fuoco o simili.

- Una pressione sonora eccessiva di auricolari o cuffie può causare la perdita dell'udito.
- Tenere una distanza minima (8 cm) intorno al dispositivo per garantire una ventilazione sufficiente.
- Non ostacolare la ventilazione. Non coprire le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Non poggiare fiamme libere sul dispositivo, come ad es. candele accese.
- Quando si procede allo smaltimento delle batterie, tenere in considerazione gli aspetti ecologici.
- Il dispositivo deve essere utilizzato in zone climatiche temperate.
- Pericolo di esplosione dovuto a un'errata sostituzione della batteria.
- Sostituire le batterie solo con altre della stessa tipologia o equivalenti.
- La spina deve essere facilmente accessibile.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- |                         |   |
|-------------------------|---|
| 1 Schermo LCD           | 12 Manopola di selezione                                    |
| 2 Interruttore On/Off   | 13 Adattatore 45 giri/min.                                  |
| 3 Menu                  | 14 Interruttore per selezionare la velocità di riproduzione |
| 4 Info                  | 15 Interruttore Auto-Stop                                   |
| 5 Altoparlante sinistro | 16 Supporto braccio del pickup                              |
| 6 Regolazione volume    | 17 Ingresso Aux 3,5 mm                                      |
| 7 Regolazione alti      | 18 Connessione antenna FM                                   |
| 8 Tasto funzioni        | 19 Cavo di alimentazione                                    |
| 9 Scan                  |   |
| 10 Precedente/Salva     |   |
| 11 Altoparlante destro  |   |

---

## CONNESSIONI

---

1. Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica.
2. Collegare l'antenna FM inclusa in consegna all'apposito ingresso (18).
3. Accendere il dispositivo con la manopola del volume-On/Off (15). Lo schermo LCD (12) si illumina. Il dispositivo è ora pronto a riprodurre la vostra musica.

---

## RADIO FM

---

**Messa in funzione:** collegare l'antenna FM inclusa in consegna all'apposito ingresso (18).

### Ricerca manuale

1. Accendere il dispositivo con l'interruttore On/Off (2). Per raggiungere la modalità Radio, premere il tasto funzioni (2).
2. Impostare l'emittente desiderata con la manopola di selezione (12).
3. Regolare il volume con l'apposita manopola (15).

### Ricerca automatica

1. Impostare la modalità FM.
2. Premere Scan (9) una volta. Il dispositivo inizia la scansione verso l'alto direttamente fino alla ricezione dell'emittente. Tenere premuto per un secondo scan (9). Il dispositivo scansiona verso il basso.
3. Se il segnale radio del sistema di dati della radio (RDS) viene ricevuto, l'ora viene impostata automaticamente.
4. Impostare il volume con la manopola Power ON-OFF/Volume (15).

### Sintonizzazione FM di precisione

Dopo la ricerca automatica, se vengono ricevute emittenti non desiderate con segnale debole, è possibile selezionare solo emittenti con segnale intenso e filtrare quelle che hanno cattiva ricezione.

1. Tenere premuto Menu (3) in modalità FM per accedere al Menu e selezionare "Scan setting" con la manopola di selezione (12).
2. Ruotare la manopola di selezione (12) per inserire l'impostazione Scan e selezionare con la stessa manopola (12) "Solo emittenti forti". Premere la manopola di selezione (12) per confermare.
3. Lo schermo torna automaticamente all'emittente. Ripetere la procedura di sintonizzazione automatica come descritto sopra.

### Ricezione FM

Per selezionare la ricezione stereo (Auto) o mono, procedere in questo modo:

1. Premere Menu (3) in modalità FM per raggiungere il Menu e ruotare la manopola di selezione (12) per scegliere le impostazioni audio.
2. Premere la manopola di selezione (12) per inserire l'impostazione audio e selezionare "Stereo" o "Mono" con la stessa manopola (12).
3. Premere la manopola di selezione (12) per confermare l'impostazione. In particolare nel caso di segnali deboli, si consiglia la ricezione in mono.

### Sistema di dati della radio (RDS)

Questa funzione serve a mostrare informazioni fornite dall'emittente radio. Vengono mostrate in sequenza sullo schermo LCD come indicato di seguito. Per visualizzarle, premere ripetutamente Menu (3).

Intensità del segnale > Frequenza > Tipo di programma > Ora/Data > Mono/Stereo > Radiotext.

---

## RADIO DAB

---

1. Dopo aver acceso il dispositivo, premere il tasto funzioni (8) per passare in modalità DAB.
2. Premere una volta Scan (9). Il dispositivo inizia entro 2 secondi la scansione completa della gamma 11b-12d. Ruotare la manopola di selezione (12) per selezionare il canale DAB desiderato.
3. Testo scorrevole > Data/Ora > Tipo di programma > Nome del gruppo > Intensità del segnale > Frequenza temporale > Velocità di trasferimento.
4. Impostare il volume desiderato con Volume (6).

## Salvare le emittenti

Possono essere salvate fino a 40 emittenti (20 FM/20 DAB).

1. Impostare la modalità FM/DAB.
2. Selezionare l'emittente desiderata con la sintonizzazione manuale o automatica.
3. Tenere premuto il tasto Pre/Memory (10) per circa due secondi, per attivare la modalità di salvataggio e sullo schermo compare "Store preset" "\_: vuoto" ("\_" indica il numero dell'emittente predefinito, intervallo da 1 a 20).
4. Ruotare la manopola di selezione (12) per selezionare l'emittente da salvare.
5. Premere la manopola di selezione (12) per confermare il preset di salvataggio e sullo schermo compare "Preset\_stored".
6. Ripetere i passaggi da 2 a 5 per salvare altre e.

## Aprire emittenti salvate

1. Premere una volta PRE/MEM (10) per attivare la modalità di accesso alle emittenti.
  2. Ruotare la manopola di selezione (12) per scegliere l'emittente.
  3. Premere la manopola di selezione (12) per confermare.
- Le emittenti salvate vengono eliminate completamente se si scollega il dispositivo dall'alimentazione e non è dotato di batteria di backup. Si consiglia di mettere il dispositivo in standby per motivi di facilità d'uso per l'utente.
  - Per la modalità di programmazione ci sono 3 secondi a disposizione. Dopo 10 secondi la radio passa automaticamente nella modalità di sintonizzazione normale.
  - Un'emittente attuale può essere sovrascritta salvando un'altra frequenza su quella posizione.

---

**Consigli per la ricezione:** : FM: il ricevitore è dotato di un'antenna FM esterna da collegare all'ingresso sul retro del dispositivo. Questa antenna deve essere aperta completamente per una ricezione ottimale. Muovere l'antenna per ottenere la migliore ricezione possibile.

---

## Impostare la lingua

Questo dispositivo mette a disposizione 5 lingue per il menu FM/DAB.

1. Premere Menu (3) in modalità DAB/FM per raggiungere il menu e ruotare la manopola di selezione (12) per scegliere "Lingua".
2. Premere la manopola di selezione (12) per raggiungere la modalità di impostazione della lingua e ruotare la manopola (12) per scegliere tra inglese/francese/danese/italiano/tedesco. Premere la manopola (12) per confermare.
3. Premere Menu (3) in ogni modalità per abbandonare la modalità di impostazione.

## Resettare emittenti DAB/FM

Se si desidera cancellare tutte le posizioni di salvataggio DAB/FM programmate, procedere in questo mod.

1. In modalità DAB o FM, premere Menu (3) per raggiungere il menu e ruotare la manopola di selezione (12) per scegliere "Reset".
2. Premere la manopola (12) per confermare e sul display compare "Premere il tasto di immissione per confermare il reset...".
3. Premere di nuovo la manopola di selezione (12) e sullo schermo compare "Reset sistema" e poi "ok". Il dispositivo avvia la scansione automatica e torna poi alla modalità radio.
4. Il dispositivo cancella tutte le emittenti programmate in memoria e performa di nuovo l'emittente predefinita come sopra.



---

## UTILIZZARE IL GIRADISCHI

---

Prima dell'utilizzo, si prega di considerare quanto segue:

- Togliere la protezione della puntina.
  - Assicurarci prima della messa in funzione che il braccio del pickup sia sbloccato e che l'appoggio possa muoversi liberamente. Quando non si utilizza il giradischi, bloccare nuovamente il braccio del pickup.
1. Accendere il dispositivo premendo On/Off (2) e premere il tasto funzioni (8) per raggiungere la modalità PHONO.
  2. Sollevare la copertura del giradischi.
  3. Poggiare un disco sul piatto (utilizzare l'adattatore per dischi a 45 giri (13) se necessario).
  4. Impostare l'interruttore della velocità di riproduzione (14) sulla posizione corretta per il disco che si vuole ascoltare.
  5. Sollevare il braccio del pickup dall'appoggio (16) e muoverlo lentamente sopra al disco. Il piatto comincia a girare.
  6. Poggiare il braccio del pickup sul punto del disco che si desidera ascoltare.
  7. Impostare il volume (6) desiderato.
  8. Alla fine del disco, il piatto si ferma automaticamente. Sollevare il braccio del pickup dal disco e poggiarlo sull'apposito supporto.
  9. Per fermare manualmente la riproduzione, sollevare il braccio del pickup dal disco e riappoggiarlo sul suo supporto.

**AVVERTENZA:** alcuni dischi possono avere la zona di stop automatico fuori dal limite predefinito, causando l'arresto del disco prima della fine effettiva dell'ultima traccia. Impostare in tal caso l'interruttore AUTO-STOP su "OFF". In questo modo si riprodurrà il disco fino alla fine, ma tenere presente che non si ferma automaticamente e che sarà necessario sollevare il braccio del pickup, poggiarlo sul suo supporto e spegnere l'alimentazione per fermare la rotazione del piatto.

### Connessione Line-OUT

Il dispositivo può essere collegato a impianti Hi-Fi/AMPLIFICATORE esterni connettendo la connessione LINE-OUT (20) con un cavo RCA (non incluso in consegna) all'ingresso AUX dell'impianto Hi-Fi/AMPLIFICATORE.

---

Avvertenza: la regolazione del volume non funziona se si utilizza LINE OUT.

---

---

## SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

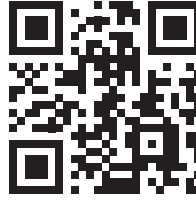
**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Il fabbricante, Chal-Tec GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TT-138 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [use.berlin/10034092](http://use.berlin/10034092)

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Datos técnicos	51
Indicaciones de seguridad	53
Vista general del aparato	55
Conexiones	56
Radio FM	57
Radio DAB	58
Puesta en funcionamiento del tocadiscos	60
Retirada del aparato	62
Declaración de conformidad	62



---

## DATOS TÉCNICOS

---





Número de artículo	10034092	
Alimentación	230–240 V~	50/60 Hz
Altavoz	2 x 1,5 W RMS	
Tocadiscos Accionamiento Velocidades de reproducción	Accionamiento por correa 33/45 UPM	
Frecuencias de radio	FM: 87,5 – 108 MHz DAB: 2,4 GHz – 2,48 GHz	

## WARNUNG

 <p>The lightning flash and arrow head within the triangle is warning sign alerting you of dangerous voltage inside the product</p>	<p style="text-align: center;"><b>CAUTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</b></p> <p><b>CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICIABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</b></p>	 <p>The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting you of important instructions accompanying the product</p>
--	--	--

**¡ATENCIÓN! NO ABRA LA CARCASA PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS Y LESIONES PERSONALES GRAVES. EL APARATO NO CONTIENE PIEZAS EN SU INTERIOR QUE EL USUARIO PUEDA REPARAR. CONTACTE ÚNICAMENTE CON EL PERSONAL CUALIFICADO.**

**ADVERTENCIA: PARA EVITAR UN INCENDIO O UNA DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA EL APARATO AL AGUA, LLUVIA O HUMEDAD.**

	<p>El triángulo con un rayo y la siguiente advertencia: <b>TENSIÓN PELIGROSA</b>: El símbolo del rayo con la flecha dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de una tensión eléctrica peligrosa sin aislar dentro de la carcasa del aparato, que puede ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.</p>
	<p>El triángulo con un signo de exclamación y la siguiente advertencia: <b>ATENCIÓN</b>: El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de que este manual de instrucciones contiene indicaciones importantes de funcionamiento y del mantenimiento del aparato.</p>
	<p><b>¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones</b></p> <p>Nunca toque la lente óptica del compartimento del CD y no la mire directamente. Este aparato es un producto láser de clase 1.</p>
	<p><b>¡ATENCIÓN! Riesgo de pérdida de audición</b></p> <p>No escuche la música a un volumen demasiado alto durante un largo período de tiempo, ya que podría provocar daños auditivos.</p>

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

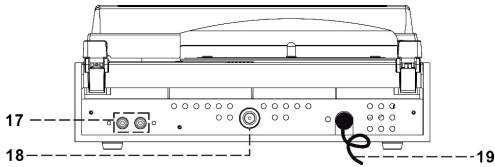
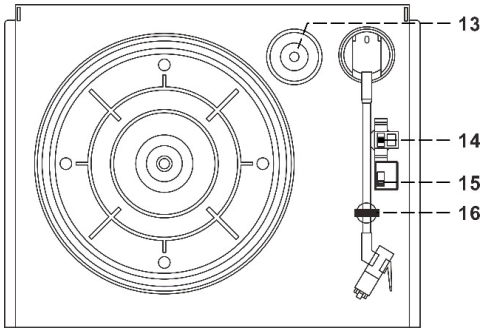
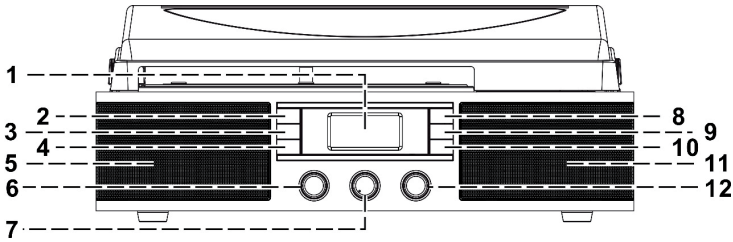
---

- Lea atentamente todas las indicaciones antes de utilizar el aparato.
- Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.
- Respete las indicaciones de atención, uso y seguridad.
- No utilice el aparato cerca del agua y no lo exponga a la humedad.
- Asegúrese de que ningún líquido entre en el aparato o sus orificios.
- Mueva el aparato con cuidado, evite golpearlo.
- No bloquee las salidas del aparato.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor, como radiadores. No exponga el aparato al sol.
- Conecte el aparato solamente según se describe en estas instrucciones.
- Este aparato tiene una conexión con protección contra sobrecarga. Solamente un técnico experimentado o un fabricante del equipo debe cambiarla.
- Para limpiar el aparato, siga las recomendaciones de las advertencias.
- Desconecte el cable de alimentación si no utiliza el aparato durante un período de tiempo prolongado.
- Una persona cualificada deberá reparar el aparato si:
  - a. El cable de alimentación está dañado.
  - b. Han caído objetos encima del aparato o ha penetrado líquido en el aparato.
  - c. El aparato estuvo expuesto a la lluvia.
  - d. El aparato no funciona correctamente sin que hubiera cambios externos significativos.
  - e. El aparato está defectuoso.
- No intente reparar el aparato más allá de lo que se describe en este manual de instrucciones.
- No exponga el aparato a gotas o salpicaduras y no coloque objetos llenos de líquidos, como jarrones, sobre el aparato.
- Para desconectar completamente la alimentación eléctrica, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- La clavija de alimentación del aparato no debe estar obstruida y debe ser fácilmente accesible cuando se utilice según lo previsto.
- No exponga la batería al calor extremo, como rayos de sol, fuego, etc.
- Un volumen demasiado alto de los auriculares y cascos puede provocar una pérdida de audición.
- Instale el aparato dejando una distancia mínima de 8 cm hacia los lados para una ventilación adecuada.
- No obstruya la ventilación cubriendo las ranuras de ventilación con

objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.

- No coloque llamas abiertas, como velas encendidas, sobre el aparato.
- Respete los aspectos medioambientales a la hora de desechar las pilas.
- Utilice el aparato en climas templados.
- Peligro de explosión debido a una sustitución incorrecta de la pila.
- Reemplace las pilas solo con pilas del mismo tipo o de tipo equivalente.
- El enchufe principal debe permanecer fácilmente accesible.
- No obstruya la ventilación cubriendo las ranuras de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.

## VISTA GENERAL DEL APARATO



- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1 Pantalla LCD               | 12 Perilla de selección                     |
| 2 Botón de encendido/apagado | 13 Puck 45 rev/min                          |
| 3 Botón Menú                 | 14 Interruptor de selección de revoluciones |
| 4 Botón de información       | 15 Interruptor de detención automática      |
| 5 Altavoz izquierdo          | 16 Soporte del brazo                        |
| 6 Regulador de volumen       | 17 Conexión AUX de 3,5 mm                   |
| 7 Regulador de tono          | 18 Conexión para antena FM                  |
| 8 Botón Funciones            | 19 Cable de alimentación                    |
| 9 Botón de escaneo           |   |
| 10 Botón Anterior/Memoria    |   |
| 11 Altavoz derecho           |   |

---

## CONEXIONES

---

1. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
2. Conecte la antena de FM suministrada a la entrada de antena de FM (18).
3. Pulse el botón de encendido/apagado (2) para encender el aparato.  
La pantalla LCD (1) se ilumina. El aparato está listo para reproducir su música.



---

## RADIO FM

---

**Puesta en funcionamiento:** Conecte la antena de FM suministrada a la entrada de antena de FM (18).

### Búsqueda manual

1. Pulse el botón de encendido/apagado (2) para encender el aparato. Pulse el botón Funciones (8) para acceder al modo Radio.
2. Elija con la perilla de selección (12) la emisora de radio deseada.
3. Gire el regulador de volumen (6) hasta el volumen deseado.

### Búsqueda automática

1. Acceda al modo FM.
2. Pulse el botón de escaneo (9). El aparato empieza a escanear todas las emisoras de radio disponibles. Mantenga pulsado el botón de escaneo (9) durante unos segundos. El aparato escanea emisoras en dirección descendente.
3. Si el aparato recibe la señal de transmisión del sistema de radiodifusión de datos (RDS), ajustará la hora real automáticamente.
4. Gire el regulador de volumen (6) hasta el volumen deseado.

### Sintonización FM

Después de la búsqueda automática, puede filtrar las emisoras de radio con una señal débil para seleccionar solo las emisoras con una señal fuerte.

1. En el modo FM, mantenga pulsado el botón Menu (3) para acceder a «Menú» y gire la perilla de selección (12) para seleccionar «Scan setting».
2. Pulse la perilla de selección (12) para acceder a los ajustes de escaneo y luego gire la perilla de selección (12) para elegir «Solo emisoras con señal fuerte». Pulse la perilla de selección (12) para confirmar la elección.
3. La pantalla volverá automáticamente a la emisora de radio. Realice la operación de sintonización automática de nuevo como se indica arriba.

### Recepción de radio FM

Siga el procedimiento que se indica a continuación para seleccionar la recepción de FM en estéreo (auto) o mono:

1. En modo FM, pulse el botón Menú (3) para acceder al menú y luego gire la perilla de selección (12) para elegir los ajustes de audio.
2. Pulse la perilla de selección (12) para acceder a los ajustes de audio y luego gire la perilla de selección (12) para elegir «Stereo» o «Mono».
3. Pulse la perilla de selección (12) para confirmar la elección. Cuando las señales estéreo son débiles, es recomendable seleccionar el ajuste «Mono».

### Sistema de radiodifusión de datos (RDS)

Esta función muestra la información que se obtuvo de la emisión de radio. Se indica en la pantalla LCD paso a paso como se muestra a continuación. Pulse varias veces el botón Menu (3).

Intensidad de la señal → Frecuencia → Tipo de programa → Hora/Fecha → Mono/Stereo → Texto de radiot

---

## RADIO DAB

---

1. Después de encender el aparato, pulse el botón Funciones (8) para acceder al modo DAB.
2. Pulse una vez el botón Escanear (9). Después de 2 segundos, el aparato empezará a escanear en un rango de 11b-12d. Gire la perilla de selección (12) para elegir el canal DAB deseado.
3. Pulse varias veces el botón Info (4) para acceder a la información obtenida acerca de DAB.

Texto rápido → Fecha/Hora → Tipo del programa → Nombre del grupo → Intensidad de la señal → Frecuencia de tiempo → Velocidad de transferencia

4. Gire el regulador de volumen (6) hasta el volumen deseado.

## Almacenar emisoras

Puede almacenar hasta 40 emisoras en la memoria (20 FM/20 DAB).

1. Acceda al modo FM/DAB.
2. Elija la emisora de radio deseada mediante el método automático o manual.
3. Mantenga el botón Anterior/Memoria (10) pulsado durante unos segundos para activar el modo Memoria. En la pantalla aparece «Store preset» «\_» («\_» representa el número de la emisora preconfigurada, de 1 a 20).
4. Gire la perilla de selección (12) para elegir la emisora que desea guardar.
5. Pulse la perilla de selección (12) para confirmar. En la pantalla aparece «Preset \_ stored».
6. Repita los pasos 2 y 5 para añadir más emisoras.

## Buscar una emisora guardada

1. Pulse una vez el botón Anterior/Memoria (10) para activar el modo Memoria.
  2. Gire la perilla de selección (12) para elegir la emisora deseada.
  3. Gire la perilla de selección (12) para confirmar.
- Las emisoras almacenadas se borrarán si desconecta el aparato de la red eléctrica sin haber introducido antes las pilas en el compartimento correspondiente. Se recomienda poner el sistema en modo Standby para mayor comodidad.
  - Hay 3 segundos para el estado del programa, después de 10 segundos, este estado se reanudará automáticamente al modo normal del sintonizador.
  - Puede sobrescribir una emisora actual almacenando otra en su lugar.

---

**Recomendaciones para una recepción mejor:** FM: el aparato cuenta con una antena de cable FM externa que se conecta a la entrada de antena en la parte posterior del aparato. Esta antena debe estar totalmente extendida para una mejor recepción. Mueva la antena para obtener la mejor recepción.

---

### Ajustes de idioma

Este aparato dispone de 5 idiomas en modo FM/DAB.

1. En modo DAB/FM, pulse el botón Menú (3) para acceder al menú y luego gire la perilla de selección (12) para elegir «Idioma».
2. Pulse la perilla de selección (12) para acceder al modo «Idioma» y luego gire la perilla de selección (12) para elegir el idioma deseado entre inglés/francés/danés/italiano/alemán. Pulse la perilla de selección (12) para confirmar la elección.
3. Pulse el botón Menú (3) para salir del modo Ajustes.

### Restablecer emisoras DAB/FM

Si desea eliminar todas las emisoras FM/DAB almacenadas, prosiga de la siguiente manera.

1. En modo FM o DAB, pulse el botón Menú (3) para acceder al menú y luego gire la perilla de selección (12) para elegir «Reset».
2. Pulse la perilla de selección (12) para confirmar. En la pantalla aparece «Pulse el botón de confirmación para confirmar...»
3. Pulse la perilla de selección (12) para confirmar. La pantalla muestra «Reinicio del sistema» y luego «OK». A continuación, el aparato iniciará la búsqueda automática y volverá a la radio.
4. El aparato borrará todas las estaciones de memoria programadas. Vuelva a realizar la emisora presintonizada como se indica arriba.

---

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL TOCADISCOS

---

Por favor, tenga en cuenta antes de usar

- Retire la protección de la aguja.
  - Asegúrese de que el brazo esté desbloqueado y libre para moverse desde el soporte. Bloquee el brazo de nuevo cuando no esté en uso.
1. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado (2) y luego pulse el botón de funciones (8) para acceder al modo PHONO.
  2. Levante la cubierta protectora del tocadiscos.
  3. Coloque un disco en el plato (utilice el adaptador de discos de 45 RPM (16) si reproduce discos de 45 RPM).
  4. Coloque el interruptor selección de revoluciones (14) en la posición correcta del disco que va a reproducir.
  5. Levante el brazo del soporte (16) y posicione lentamente sobre el

disco. El tocadiscos comienza a girar.

6. Coloque el brazo en el disco, en la parte que desea reproducir.
7. Ajuste el volumen (6) al nivel deseado.
8. El disco se detiene automáticamente cuando finalice la reproducción. Levante el brazo del disco y colóquelo en su soporte.
9. Para detener la reproducción de forma manual, levante el brazo del disco y colóquelo en el soporte.

**ADVERTENCIA:** Algunos tipos de discos pueden tener un área de parada automática fuera del límite preestablecido, por lo que el tocadiscos puede detenerse antes de que termine la última pista. En este caso, mueva el interruptor de detención automática hacia la posición «OFF». De esta manera, el disco se reproducirá hasta el final, pero tenga en cuenta que no se detendrá automáticamente. Debe levantar manualmente el brazo y colocarlo de nuevo en el soporte y luego desconectar la alimentación para evitar que el tocadiscos siga girando.

### **Salida de línea**

Puede conectar este aparato a un sistema Hi-Fi/amplificador externo a través de la salida de línea (20) con la ayuda de un cable RCA (no incluido en el envío).

---

Atención: El regulador de volumen no funciona si utiliza la salida de línea.

---

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico TT-138 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [use.berlin/10034092](http://use.berlin/10034092)



